

ее, увы, не на что, и она все худеет и слабеет. Сердечный привет Вам от нее. Я горячо жму Вашу руку.

Ваш Ив. Бунин

Господину Циону
Кунгслиппан, 22
Стокгольм
Швеция

Со стороны господина Ивана Бунина
Вилла «Жаннет»
Грасс, А.М.

Разрешите мне уполномочить Вас вести со шведскими издателями переговоры, касающиеся устройства Вами публикации моих книг в шведском переводе. Я также уполномочиваю Вас расписываться за меня, давать советы, заключать договоры с издателями и защищать все мои интересы.

Я Вас прошу, дорогой господин Цион, принять мои самые лучшие пожелания.

Заверяю подпись господина Ивана Бунина (лауреат Нобелевской премии)

Здесь

Грасс

30 апреля 1942

Мэрия

Подпись уполномоченного заместителя мэра

Riktigheten av avskripten fran originalet vidimeras⁴

Печать: город Грасс, Приморские Альпы⁵.

¹ Речь, видимо, идет о книге «Освобождение Толстого», которую Бунин сам послал Циону (см. предыдущее письмо).

² В военные годы и после войны В.Бунина переписывалась с преподающей славянскую филологию в Базельском университете Эльзой (Елизаветой) Эдуардовной Малер (1882—1970).

³ Видимо, Цион просил Бунина прислать французские рецензии на его книги для переговоров с издателями.

⁴ Подлинность копии с оригинала подтверждается (швед.).

⁵ В оригинале по-французски.

11.

2 мая 1942 г., Грасс

Villa Jeannette
Grasse, Alpes Maritimes.
En russe
2.V.42

Дорогой Сергей Анатольевич, вчера послал Вам заказным авионом письмо с доверенностью моей на Ваше имя, засвидетельствованной в мэрии. Нынче получил Ваш авион и рад, что французский текст дошел до Вас. Повторяю, что французских рецензий у меня нет здесь — все осталось в Париже. Скажу только, что в них говорилось, что в моей книге «превосходно» дано о Толстом все: его жизнь, учение, живой образ... А вот из письма поистине знаменитого писателя Andre Gide от 11 сент<ября> прошлого года из Ниццы: «Mon cher Ivan Bounine, j'ai lu votre livre sur Tolstoï avec une attention soutenue et très vive: vous entrez dans l'être même de Tolstoï plus avant qu'aucun autre...»¹ Если нужно, сократите кое-что в моей книге при переводе.

Сердечно Ваш
Ив. Бунин

¹ «Мой дорогой Иван Бунин! Я прочитал вашу книгу о Толстом с большим вниманием и интересом: Вы глубже, чем кто-либо другой, уловили самую суть мировоззрения